

**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützfehth  
Obstmarschenweg 349  
Telefon 0 41 46/364  
Telefax 0 4146/1680  
Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de



# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 5.11.2011

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 6 / Jg. 14

## Heimspiele in Bützfehth

**Sonntag, 13.11.2010**

9:45 weibl. Jgd.D

wJD 2 : Stade

11:00 männl. Jgd.D

mJD 2 : Dollern-Horneburg

12:15 weibl. Jgd.C

wJC 2 : Zeven aK

14:00 männl. Jgd.C Landesliga

mJC : Hastedt/Bremen

15:45 weibl. Jgd.C Landesliga

wJC : Oyten

17:30 weibl. Jgd.A

wJA 2 : Bremervörde (A)

## Handball- Schnuppertraining



Sa. 19.11.; 14:00 - 16:00 Uhr  
Sportzentrum

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**19.11.2011**



Dieser Adventskalender darf in keinem Bützflether Haushalt fehlen. Er wird vom Attraktiven Bützfehth verkauft und 1 Euro pro Kalender kommen Grundschule und Kindergarten zu Gute. Näheres auf Seite 3

## Schwarzer Samstag

Im schwarzen BüDro Shirt/Pullover kommen - freier Eintritt beim 1. Herrenspiel

Die Tabellsituation in der Oberliga Nordsee der Männer ist spannend. Die Mannschaften von Platz 4 bis 7 sind punktgleich, mitten drin unsere 1. Herren und auch ihr nächsten Gegner aus Schwanewede. Die beiden Teams haben sogar dieselbe Tordifferenz. Die Gäste werden als recht starke Mannschaft eingeschätzt, denn Punk-

te verloren sie gegen schwere Gegner wie die Tabellenführer Bremervörde und Barnstorf. Aber sie scheinen eher heimstark zu sein. Auswärts konnten sie nur mit einem relativ knappen Sieg in Wilhelmshaven punkten.

Wer in den BüDro-Hallen zumindest akustisch das Sagen hat, hat sich inzwischen herum-

gesprochen. Am jetzigen Samstag soll es um 19:00 Uhr auf der Tribüne in Drochtersen auch eine eindeutige optische Überlegenheit geben. Zuschauer, die im BüDro-schwarzen Shirt oder Pullover erscheinen, zahlen keinen Eintritt. Wir wollen doch mal sehen, ob man dann am Ende des Tages nicht auch in schwarz feiern kann!

## Blitzschutz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz, Techniksicherheit.

Wir haben das Wissen, die Erfahrung und die neueste Technik – Naturgewalten und Überspannungen können Ihnen nichts mehr anhaben.

Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation!



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

## Erdgas wird grüner!

Wer mit Erdgas heizt, kann jetzt aktiv zum Klimaschutz beitragen.

Mit unserem CO<sub>2</sub>-neutralen **StadeErdgasKlima** wird das bei der Verbrennung entstehende CO<sub>2</sub> ausgeglichen und in nachhaltige Umweltschutzprojekte investiert.

Wechseln Sie jetzt!



CWS

Info: (04141) 404-0  
[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

BAUMEISTER  
HAUS

 **LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

## Individuell für Sie gebaut: unsere Einfamilienhäuser.

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



**J. Lindemann GmbH & Co. KG** | Stade & Hamburg  
Tel 041 41 526 - 149 | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

**Qualität für mehr als 100 Jahre:** Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

## UNSERE QUELLE FÜR SAUBERES WASSER

Wasserknappheit, höhere Bevölkerungsdichte und Klimawandel bedrohen weltweit die Wasserressourcen.

DIE LÖSUNG FÜR SAUBERES WASSER LIEGT IM WUNDER DER CHEMIE.

Nur einige unserer Beiträge:

Technologien für kostengünstige Entsalzungsanlagen, Wasseraufbereitung und -rückgewinnung sowie kreative Wege, um Wasser in unseren Werken effizient zu nutzen.



Internationales Jahr der  
**CHEMIE**  
2011

ENGAGIERTER PARTNER FÜR DAS INTERNATIONALE JAHR DER CHEMIE 2011

\* Marke von The Dow Chemical Company ("Dow") oder verbundenen Unternehmen von Dow



## Ortsratssitzung

Die Kommunalwahl ist vorbei und am 23. November tagt erstmals der Bützflether Ortsrat in seiner neuen Zusammensetzung. Sechs alte Mitglieder werden verabschiedet und sechs neue nehmen ihre Plätze ein. Aber auch die Tagesordnung hat mindestens einen interessanten Tagesordnungspunkt. Vertreter der Stadtverwaltung erläutern den aktuellen Stand der Ortskernsanierung.

Es wird mehr als nur ein dürer Sachstandsbericht sein. Im Vorfeld hat es schon ein Treffen zwischen Verwaltung und den Fraktionsspitzen gegeben. Die Stadt hat eine umfassende Bepanung des gesamten Sanierungsgebiets erarbeitet und dabei die Ergebnisse der drei Bützflether Workshops mit einfließen lassen. Das Urteil der Bützflether Kommunalpolitiker fiel positiv aus.

## Bützfleths Bürger 2012

Am Sonntag, den 8. Januar 2012 soll auf dem Neujahrsempfang in der Kirche St. Nicolai auch wieder der „Bürger des Jahres“ geehrt werden.

Im Bützflether Jubiläumsjahr 2010 war erstmals Hans Otto Köser für sein ehrenamtliches Engagement ausgezeichnet worden. In 2011 erhielt Andrea Meyer aus Bützflethermoor die Auszeichnung. Sie gibt als Ta-

gesmutter vielen Pflegekindern ein neues zu Hause.

Wer wird Bürger 2012? Ortsbürgermeister Sönke Hartlef bittet die Bützflether um Vorschläge. Die können entweder im Ortschaftsbüro oder bei ihm persönlich in einem verschlossenen Umschlag abgegeben werden. Anfang Dezember entscheidet eine Jury über die Nominierung.

## Bützflether Adventskalender

In den vergangenen Jahren organisierte das Attraktive Bützfleth in der Vorweihnachtszeit eine Tombola mit attraktiven Gewinnen. Die Glückslose wurden auf dem Weihnachtsmarkt gezogen. In diesem Jahr wird es die Tombola nicht mehr geben, denn der Organisationsaufwand ist einfach zu groß. Für viele Gewerbetreibende des Attraktiven Bützfleth ist in der Vorweihnachtszeit von Besinnlichkeit wenig zu spüren ist. Es herrscht bei ihnen eher Hochkonjunktur.

An Stelle der Tombola gibt es in diesem Jahr den Bützflether Adventskalender. Er kostet 4 Euro und je 1 Euro zahlt der Verein in die Ortschaftsspende, die in diesem Jahr der Grundschule und der Kita für ihr Zirkusprojekt zur Verfügung gestellt wird.

Der neue Adventskalender hat nicht nur seine 24 Türen, sondern unten in der Ecke auch

eine Nummer. Hinter den Türchen verbergen sich keine weihnachtlichen Bilder, sondern Einkaufsgutscheine oder Einkaufs- und Rabattaktionen Bützflether Geschäfte. Am 30. November werden unter notarieller Aufsicht die Kalendernummern gezogen, mit denen Sie in den speziellen vorweihnachtlichen Einkaufsgenuss kommen können.

Das Türchen Nummer 24 ist natürlich ein besonderes. Hier kann man Musickarten, einen Präsentkorb, eine Terrassenliege der Tischlerei Müller oder Einkaufsgutscheine gewinnen. Je nach dem, wie viele Kalender verkauft worden sind, werden die Gewinne des 24. Dezember sogar noch aufgestockt. Auch wenn Sie sich nicht über einen der Preise freuen dürfen, zaubern Sie sicherlich mit der 1-Euro-Spende den Bützflether Kindern bei ihrem Zirkusprojekt ein Lächeln ins Gesicht.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
05.11.	13:30	Ortsbürgermeister-Hartlef-Turnier	Ortschaft	Sportzentrum
06.11.	10:00	Musikalischer Gottesdienst mit Fabi-Chor	Kirchengemeinde	Kirche
08.11.	19:30	Treffen aller Vereine	Bürgerverein	Dorfgemeinschaftshaus
12.11.	14:00	Bingo-Nachmittag	SoVD Ortsverband	Gasthaus von Stemm
13.11.	09:45	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
13.11.	10:00	Volkstrauertag Gottesd. u. Kranzniederlegung	Kirchengemeinde, Ortschaft	Kirche
13.11.	10:00	Kirchgang Volkstrauertag	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
15.11.	19:30	Stammtisch, Vorbereitung Weihnachtsmarkt	Attraktives Bützfleth	N.N.
18.11.	20:00	„Een Engel is keen Engel“	De Inseloners	Dorfgemeinschaftshaus
19.11.	14:00	Handball Schnuppertraining	HSG BüDro	Sportzentrum
19.11.	16:30	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
19.11.	14:00	Spielzeugflohmarkt (bis 16:00 Uhr)	Schützenverein	Dorfgemeinschaftshaus
20.11.	10:00	Adventsausstellung (bis 17:00 Uhr)	Blumenhaus Mirowsky	Flethweg 5
20.11.	10:30	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
20.11.	19:00	Gottesdienst von und für Verwaiste Eltern	Grp. Verwaiste Eltern, Kirchengem.	Kirche
23.11.	18:00	Ortsratssitzung	Ortschaft	Dorfgemeinschaftshaus
26.11.	13:00	Weihnachtsmarkt	Attr. Bützfleth, FV Grauerort	Festung Grauerort
27.11.	19:45	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
27.11.	11:15	Weihnachtsmarkt (bis 18:00 Uhr)	Attr. Bützfleth, FV Grauerort	Festung Grauerort

# E neukauf

**EDEKA**

## ...einfach gut einkaufen

### Bützfleth • Obstmarschenweg 297

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

**Rohne Decoration**

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	TSV Bremervörde	6	209: 158	11: 1
2	HSG Barnstorf - Diepholz	6	189: 144	11: 1
3	ATSV Habenhausen	8	229: 194	11: 5
4	TV Bissendorf-Holte	7	214: 203	8: 6
5	HSG Schwanewede/Neuenk.	7	221: 223	8: 6
6	HSG Bütfleth/Drochtersen	7	185: 187	8: 6
7	TV Cloppenburg	7	192: 199	8: 6
8	TSG Hatten/Sandkrug	6	193: 148	7: 5
9	TV Neerstedt	6	171: 170	6: 6
10	HSG Nordhorn II	7	219: 235	5: 9
11	VfL Fredenbeck II	7	182: 209	4: 10
12	HSG Wilhelmshaven	7	200: 253	3: 11
13	SV Grambke/Oslebshausen	6	134: 173	2: 10
14	HG Jever / Schortens	7	171: 208	2: 12

## 2. Herren (Kreisliga)

1	HSG BüDro 2	4	136: 76	8: 0
2	VfL Fredenbeck 4	4	92: 95	6: 2
3	VfL Horneburg 2	4	127: 87	6: 2
4	SV Beckdorf 3	4	98: 90	6: 2
5	VfL Fredenbeck 5	4	106: 117	4: 4
6	VfL Stade 1	3	78: 70	2: 4
7	MTV Himmelpforten 2	3	66: 88	2: 4
8	SV Beckdorf 4	4	88: 135	2: 6
9	VfL Horneburg 3	4	93: 97	2: 6
10	TuS Harsefeld	4	98: 127	0: 8

## 3. Herren (Kreiklasse 1)

1	VfL Sittensen 1	5	160: 104	10: 0
2	VfL Stade 2	3	67: 38	6: 0
3	SSV Hagen	3	61: 54	4: 2
4	HSG BüDro 3	3	78: 84	4: 2
5	MTV Wisch 2	4	94: 92	4: 4
6	Dollerner SC 2	4	75: 83	2: 6
7	TSV Bremervörde 3	4	83: 105	2: 6
8	TuS Oldendorf	3	57: 83	0: 6
9	TuS Zeven 2	3	74: 106	0: 6

## 4. Herren (Kreiklasse 2)

1	VfL Sittensen 3	3	90: 71	6: 0
2	TSV Gnarrenburg	4	83: 73	6: 2
3	HSG BüDro 4	3	56: 53	4: 2
4	VfL Sittensen 2	3	59: 54	4: 2
5	MTV Himmelpforten 3	3	76: 70	4: 2
6	MTV Wisch 3	2	28: 35	2: 2
7	VfL Horneburg 4	1	23: 27	0: 2
8	TSV Mulsum	3	51: 65	0: 6
9	VfL Stade 3	4	71: 89	0: 8

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	HSG Schwanewede/Neuenk.	6	156: 126	11: 1
2	TSV Altenwalde	6	174: 136	10: 2
3	HSG Bütfleth/Drochtersen	6	156: 139	10: 2
4	TuS Sulingen	6	149: 151	8: 4
5	SG Findorff Bremen	4	111: 93	6: 2
6	TSV Bremervörde	5	130: 119	6: 4
7	TV Oyten III	6	147: 160	5: 7
8	SC Twistringen	5	135: 140	4: 6
9	Leher TS	6	149: 157	4: 8
10	TSV Bassum	6	149: 158	2: 10
11	TSV Woltmershausen	6	130: 173	2: 10
12	TV Bremen-Walle 1875	6	123: 157	0: 12

## 2. Damen (Kreisliga)

1	HSG BüDro 2	4	63: 51	7: 1
2	VfL Horneburg 3	3	69: 51	6: 0
3	VfL Horneburg 2	2	34: 26	4: 0
4	SV Beckdorf 1	2	34: 39	1: 3
5	TuS Harsefeld 1	1	9: 14	0: 2
6	TSV Mulsum	2	32: 36	0: 4
7	TSV Bremervörde 2	2	27: 36	0: 4
8	VfL Stade 3	2	26: 41	0: 4

## Oberliga

## Männl. Jugend B

1	JSG Wilhelmshaven	5	198: 123	10: 0
2	JSG Hastedter TSV/HC Bremen	5	147: 111	10: 0
3	HSG Schwanewede/Neuenk.	5	137: 120	8: 2
4	TV Bissendorf-Holte	6	194: 160	8: 4
5	ATSV Habenhausen	5	159: 123	7: 3
6	VfL Fredenbeck	6	181: 179	6: 6
7	HSG Bütfleth/Drochtersen	6	151: 187	3: 9
8	SG Achim/Baden	6	133: 169	2: 10
9	TSV Daverden	6	133: 181	2: 10
10	THC Westerkappeln	6	143: 223	0: 12

## Weibl. Jugend B

1	TV Oyten	5	147: 86	10: 0
2	HSG Nordhorn	5	89: 80	8: 2
3	HG Jever / Schortens	6	124: 111	8: 4
4	HSG Bütfleth/Drochtersen	6	103: 108	6: 6
5	TV Dinklage	4	78: 73	4: 4
6	SV Vorwärts Nordhorn	5	89: 93	4: 6
7	VfL Oldenburg	5	84: 103	4: 6
8	SV Höttinghausen	2	32: 32	2: 2
9	HSG Barnstorf - Diepholz	5	82: 111	2: 8
10	HSG Delmenhorst	5	73: 104	0: 10

## Männl. Jugend D - Staffel 2

1	HSG BüDro 2	4	82: 53	7: 1
2	TSV Bremervörde 2	5	71: 74	5: 5
3	MTV Wisch	3	51: 15	4: 2
4	JSG Dollern-Horneburg	1	0: 0	2: 0
5	TuS Harsefeld 2	2	21: 40	0: 4
6	TuS Oldendorf	3	23: 66	0: 6

## Männl. Jugend D - Staffel 1

1	TuS Zeven	4	98: 54	8: 0
2	TSV Bremervörde 1	4	75: 67	6: 2
3	VfL Fredenbeck	2	66: 9	4: 0
4	MTV Himmelpforten	2	50: 36	4: 0
5	TuS Harsefeld 1 aK	3	66: 43	4: 2
6	HSG BüDro 1	4	69: 87	2: 6
7	SV Beckdorf	4	61: 108	2: 6
8	VfL Sittensen aK	3	48: 87	0: 6
9	VfL Stade	4	58: 100	0: 8

## Landesliga

## Männl. Jugend A

1	TuS Zeven	5	180: 121	10: 0
2	SV Grambke/Oslebshausen	5	144: 122	8: 2
3	HSG Bütfleth/Drochtersen	4	133: 123	6: 2
4	HSG Geestemünde	5	145: 148	6: 4
5	JSG Altenwalde / Otterndorf	5	125: 147	6: 4
6	TV Schiffdorf	4	131: 125	4: 4
7	VfL Fredenbeck II	4	111: 105	4: 4
8	HSG Schwanewede/Neuenk.	5	130: 158	2: 8
9	TSV Daverden	4	96: 124	0: 8
10	TS Woltmershausen	5	116: 138	0: 10

## Männl. Jugend C

1	JSG Hastedter TSV/HC Bremen	6	171: 95	11: 1
2	HSG Schwanewede/Neuenk.	5	201: 91	10: 0
3	SG Achim/Baden	6	192: 150	8: 4
4	TuS Harsefeld	6	139: 136	7: 5
5	TV Scheeßel	6	161: 158	6: 6
6	SG Bremen-Ost	6	138: 157	6: 6
7	SV Grambke/Oslebshausen	6	130: 146	3: 9
8	SV Beckdorf	5	108: 141	2: 8
9	VfL Fredenbeck	5	107: 163	2: 8
10	HSG Bütfleth/Drochtersen	5	80: 190	1: 9

## Weibl. Jugend A

1	SC Twistringen	4	112: 101	8: 0
2	HSG Bütfleth/Drochtersen	4	98: 78	6: 2
3	HSG Schwanewede/Neuenk.	5	131: 107	6: 4
4	ATSV Habenhausen	3	64: 51	4: 2
5	Hastedter TSV	2	58: 52	3: 1
6	TV Scheeßel	5	107: 118	3: 7
7	TV Bremen-Walle 1875	3	50: 65	2: 4
8	SV Grambke/Oslebshausen	4	96: 94	2: 6
9	HSG Bruchhausen-Vilsen/As.	4	85: 135	0: 8

## Weibl. Jugend C

1	ATSV Habenhausen	6	167: 82	12: 0
2	TV Oyten	6	116: 91	10: 2
3	HSG Schwanewede/Neuenk.	5	118: 82	7: 3
4	HSG Bütfleth/Drochtersen	5	108: 85	6: 4
5	SV Werder Bremen	4	72: 75	4: 4
6	VfL Stade	5	94: 99	4: 6
7	TV Scheeßel	5	110: 122	4: 6
8	HSG Stedingen	6	104: 131	4: 8
9	SG Surheide/Schiffdorferdm.	6	94: 134	3: 9
10	TSV Intschede	6	98: 180	0: 12

**Egmont Bilzhouse jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhouse.de

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend A/B

1	VfL Horneburg (A)	5	103: 40	10: 0
2	TuS Zeven (A)	4	125: 42	8: 0
3	JSG Gnarrenburg/B. (A)	5	102: 45	8: 2
4	HSG BüDro 2 (A)	6	112: 72	8: 4
5	VfL Stade 2 (A)	6	95: 36	8: 4
6	TSV Bremervörde (A)	5	69: 70	6: 4
7	VfL Stade 2 (B)	5	40: 51	4: 6
8	TuS Harsefeld (A)	6	97: 141	4: 8
9	MTV Himmelpforten 1 (B)	6	45: 92	4: 8
10	MTV Wisch aK (B)	4	26: 95	2: 6
11	JSG Gnarrenburg/B. (B)	6	32: 80	2: 10
12	SSV Hagen (B)	6	48: 130	0: 12

## Weibl. Jugend C

1	TSV Bremervörde	4	106: 40	8: 0
2	VfL Sittensen aK	3	66: 44	6: 0
3	VfL Stade 2	4	93: 52	6: 2
4	TuS Zeven aK	4	82: 59	6: 2
5	MTV Wisch	4	57: 77	4: 4
6	SV Beckdorf aK	2	34: 24	2: 2
7	TuS Harsefeld 2	3	60: 55	2: 4
8	HSG BüDro 2	4	31: 87	2: 6
9	VfL Horneburg aK	5	83: 96	2: 8
10	VfL Stade 3	5	56: 134	0: 10

## Weibl. Jugend D - Staffel 1

1	VfL Fredenbeck	5	127: 57	10: 0
2	SV Beckdorf	3	61: 32	6: 0
3	SSV Hagen aK	4	105: 71	6: 2
4	HSG BüDro 1	6	102: 97	5: 7
5	TuS Harsefeld	5	87: 113	3: 7
6	TuS Zeven	3	21: 77	0: 6
7	MTV Himmelpforten	4	40: 96	0: 8

## Weibl. Jugend D - Staffel 2

1	TSV Bremervörde	3	85: 22	6: 0
2	VfL Horneburg	5	90: 52	6: 4
3	MTV Wisch mix aK	3	49: 30	4: 2
4	VfL Stade	3	30: 61	2: 4
5	HSG BüDro 2	4	15: 104	0: 8

## Weibl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	4	81: 22	8: 0
2	MTV Wisch aK	6	65: 57	7: 5
3	SV Beckdorf	4	45: 22	6: 2
4	VfL Stade aK	4	56: 42	6: 2
5	HSG BüDro 2	5	42: 49	6: 4
6	JSG Gnarrenburg/B. mix aK	6	85: 88	6: 6
7	TuS Harsefeld	4	69: 23	5: 3
8	HSG BüDro 1	4	39: 24	5: 3
9	Dollerner SC mix	4	16: 67	1: 7
10	MTV Himmelpforten	4	28: 57	0: 8
11	TSV Bremervörde	5	13: 88	0: 10

## Impressum

**Bütflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de  
Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

**MIROWSKY**  
FLORISTIK & GARTENBAU  
21683 Stade-Bütfleth, Flethweg 5 Tel. 04146 207 Fax 04146 237

**Annegret & Jutta's Mangelstube**  
Bütfleth - Dohlenweg 13 - Tel. 04146 / 383  
• Heißmangel • Hemdenservice  
Öffnungszeiten Di - Do:  
9-12 Uhr + 14-17 Uhr

## Neue Mannschaft - neue Trikots - altbekannter Sponsor

Unsere 3. Herren ist zwar eine ganz coole Truppe, das war aber nicht der Grund, weshalb man sich vor einer der Kühltruhen bei neukauf zum Fototermin traf. Vielmehr hatte es für die Mannschaft einen warmen Sponsorenregen gegeben. Die 3. Herrenmannschaft hatte sich zu Saisonbeginn selbst gegründet und musste nicht nur spieltechnisch sondern natürlich auch ausrüstungsmäßig versorgt werden. Hartmut Wiesner, einer der langjährigen

Unterstützer der HSG BüDro finanzierte der Mannschaft einen neuen Trikotsatz. Da kamen die Herren natürlich gerne vorbei, um sich persönlich zu bedanken. Björn Schmidt von den Förderern: „Unser Schwerpunkt ist der Breitensport. Wir freuen uns, wenn wir in diesem Bemühen von den Gewerbetreibenden vor Ort unterstützt werden. Mit Hartmut Wiesner steht uns seit Beginn des Handballbooms in Bützfleth ein verlässlichen Partner zur Seite.“



## Nachwuchs-Schnuppertraining in Bützfleth, Drochtersen und Assel

Die Punktspielsaison läuft auf vollen Touren und die HSG hat in allen Jugendaltersklassen mindestens eine Mannschaft gemeldet. Der demografische Wandel macht sich allerdings langsam aber sicher bemerkbar. In den jungen Mannschaften (Jahrgänge 2001 und jünger), in denen wir teilweise zwei Mannschaften pro Altersstufe haben, ist Verstärkung willkommen und auch Neulinge haben ihre Chance.

Die HSG veranstaltet in den nächsten Wochen deshalb wieder Schnuppertrainings für den Handball-Nachwuchs. Sie finden in der Bützflether und der Drochterser Halle statt. Erstmals sind wir aber auch in Assel präsent. Bei dem 2-stündigen Training können die Kinder ausprobieren, ob ein Mannschaftssport mit einem Ball in der Hand vielleicht das Richtige für sie wäre. Man kann auch gleich die Trainer kennenlernen, denn die Übungsleiter der

Minis, der E- und D-Jugendteams werden bei den Schnuppertagen in den Hallen sein. Es ist dafür gesorgt, dass alle Kinder alters- und talentgerecht betreut werden. Auch ein Vierjähriger oder eine Vierjährige wird nicht nach Hause geschickt. Die Schnuppertrainings finden immer samstags statt. In Assel am 12. November (10:00 - 12:00 Uhr), in Bützfleth am 19. November (14:00 - 16:00 Uhr) und in Drochtersen am 3. Dezember (10:00 - 12:00 Uhr). Wenn ein Bützflether Kind mitmachen möchte, am 19. November aber nicht kommen kann, kann es natürlich gerne an den anderen Terminen in Assel oder Drochtersen teilnehmen. Jeder Schnuppertrainingsteilnehmer erhält übrigens Eintrittskarten für ein Heimspiel unserer 1. Herren. Da kann man dann mit Mama und Papa hingehen und sehen, wie Handballspielen aussieht, wenn man schon etwas mehr geübt hat.

## Öfter mal was Neues

Andreas Preil zeichnet seit Saisonbeginn für die 2. Herren- und die 2. Damenmannschaft verantwortlich. Er ist für ein anstrengendes Training, aber auch für nicht alltägliche Ideen bekannt.

Um Koordination, Gleichgewicht, Kraft und Explosivität zu schulen, gab es für seine beiden Teams Ende Oktober eine ganz besondere Trainingseinheit. Andreas hatte alte Kontakte reaktiviert und zwei Trainer aus dem Bereich des

Thayboxens eingeladen. Mehr als zwei Stunden schufteten unsere Handballer, spürten bisher unbekannt geglaubte Muskelgruppen und waren am Ende richtig kaputt. Aber man hatte auch viel Spaß gehabt.

Die Befürchtung, dass anschließend die Zahl der Zeitstrafen und 7-Meter inflationär ansteigen könnte, hat sich übrigens bisher nicht bewahrheitet, so dass einer Wiederholung solch einer Trainingseinheit nichts im Wege steht.

Inspirationen  
natürlich  
klassisch  
frisch

**Adventsausstellung**

**Blumenhaus Mirowsky**  
Flethweg 5  
Stade – Bützfleth  
20.11.2011  
10.00 – 17.00 Uhr



## Das war Werbung für den Handball

**1. Herren : Nordhorn 2 28:26**  
Nordhorns 1. Mannschaft spielt 2. Bundesliga und hat 6 junge Spieler mit Doppelspielerberechtigung im Kader. Die verstärkten an diesem Tag ihre Zweite. Die Zuschauer sahen ein ambitioniert geführtes, bis zum Abpfiff spannendes Oberligaspiel. Ralf Böhme hatte seine Mannschaft in der Abwehr zunächst offensiv aufgestellt. Nordhorns Angriffsspiel war stark auf den Mann mit der 23 am Kreis ausgerichtet - ein kräftiger, trotzdem beweglicher und durchsetzungsfähiger Spieler. Die Gäste spielten mit einer defensiven Abwehr. Wenn unsere Herren ihre Angriffe geduldig aufbauten, erarbeiteten sie sich gute Wurfpositionen und schlossen von unterschiedlichen Positionen aus erfolgreich ab. Allerdings blitzte auch immer wieder Ungeduld auf und dann klärte in der Regel Nordhorns Torwart. So liefen unsere Herren nach einem ausgeglichenen Spielbeginn zunächst immer einem Rückstand hinterher, der sich zwischen 1 und 3 Toren bewegte. In der 22. Spielminute konnten die Fans erstmals eine BüDro-Führung feiern. Marcin Waryas sorgte mit seinem 5. Treffer für das 10:9. Nun blieb es ein sehr spannendes Spiel mit wechselnder Führung. Unkonzentriertheiten im Angriff nutzten die Gäste mehrmals zu Ballgewinnen. Aber mit viel kämpferischen Einsatz wurde eine hauchdünne Führung (14:13) in die Pause gerettet. Unsere Herren starteten ausgesprochen gut in den 2. Durchgang und erhöhten auf 17:13. Die Abwehr stand nun defensiver und Nordhorn hatte größere Probleme, seine leistungsstarken Spieler in Position zu bringen.

In der Abwehr waren sie aber hellwach und nutzte jede kleine Gedankenlosigkeit unserer Herren, um den Ball abzufangen und per Tempogegenstoß in ein Tor zu verwandeln. Sie spielten im Angriff schnell

auf die Tribüne übergesprungen und die Unterstützung der Fans war zeitweise ohrenbetäubend. Nach einem Nordhorner Ausgleich in der Schlussphase hämmerte Lennart Bilzhause den Ball unhaltbar ins Tor.



**Marcin Waryas war mit seinen 9 Toren im Spiel gegen Nordhorn „man of the match“. Insgesamt überzeugte das Team von Trainer Ralf Böhme vor allem durch eine starke Leistung im Angriff.**  
Foto: I. Tiessen-Franke

und druckvoll. Es fiel der 17:16 Anschluss und erneut wurde es eine offene Partie. Die Begegnung nahm ab der 40. Spielminute noch mehr an Tempo zu. Das Spiel lebte nicht nur von seiner Spannung, die Zuschauer bekamen auch super Tore von beiden Seiten zu sehen. Der Funke war endgültig

Nordhorn scheiterte im Gegenzug an Benjamin Kenter und Carsten Tensdahl erhöhte auf 28:26.

Es spielten: Benjamin Kenter (Tor), Stefan Förster (Tor), Nicklas Frank (2), Carsten Tensdahl (5), Tim Borchers, Oliver Hintelmann, Marcin Waryas (9), Andreas Del (3), Max Bock (1), Morten Christensen (6), Lennart Bilzhause (2), Christian Funk

## Positive Zwischenbilanz

Blickt man auf den Saisonstart der wJD1, dann kann die Mannschaft recht zufrieden sein. Mit vielen Spielerinnen des jüngeren Jahrgangs steht man mit 5:7 Punkten ganz solide im Mittelfeld. In den ersten 6 Spielen wurden die Teams aus Himmelpforten und Zeven klar besiegt. Ärgerlich sind die Punktverluste gegen Hagen (a.K.) und Harsefeld. Jeweils wurde eine zwischenzeitlich deutliche Führung noch aus der Hand gegeben, wobei man gegen Hagen mit einem Tor Unterschied verlor und gegen Harsefeld zumindest noch eine Punkteteilung erreichte. In Fredenbeck und Beckdorf traf die wJD 1 auf körperlich und spielerisch überlegene Mannschaften, so dass es klare Niederlagen gab.

In den eigenen Reihen überzeugten besonders Beyza Bay-sal, Christin von Barga und Katharina Suhr mit starken Angriffsleistungen und einer effektiven Abwehrarbeit. Die übrigen Spielerinnen haben immer wieder ihre Möglichkeiten erkennen lassen und in den vergangenen Wochen erstaunliche Fortschritte gemacht. Als neue Torfrau bot Jessica Peth in allen Spielen gute Leistungen und war ein sicherer Rückhalt. Festzustellen bleibt jedoch, dass wir mit unseren wenigen dauerhaft torgefährlichen Spielerinnen für die Gegner leicht auszurechnen sind. Für die kommenden Trainingseinheiten und Spiele muss dies also bedeuten, dass die Verantwortung auf mehr Spielerinnen verteilt werden sollte. Weitere Spielerinnen: Sophia Wendt, Mareike Peth, Anneke Schröder, Sina Cordes, Eveline Robertus, Saskia Gramckow, Hanna Horwege, Paula Rusch, (ausgeholfen: Meltem Gürel)  
Bericht: Jan Bonneval

### FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 6 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de



**Werner Schneider KG**

Elektrofachbetrieb - Gravurarbeiten

**Wir haben noch Lagerbestände  
Glühlampe 60Watt, klar, E27**

(Solange der Vorrat reicht!)

**21683 Stade - Bützfleth**

Flethweg 51 · Telefon 04146/303 · Fax 04146/341



# Attraktiver Damenhandball In der nächsten Pokalrunde

## 1. Damen : Bremen-W. 29:23

Was macht man an einem Sonntagmittag gegen 13:00 Uhr? Mittag essen vielleicht oder ein kleines Verdauungsnickerchen halten? Mehr als 100 Zuschauer kamen in der vergangenen Woche lieber zu dieser für Erwachsenen-Handball eher untypischen Zeit in die Bützflether Halle, um sich unser 1. Damen anzusehen. Die Mannschaft schlägt sich auch in dieser Saison wieder prächtig, zeigt einen ganz flotten Handball und belegt den 3. Tabellenplatz.

Gegen Bremen-Walle sahen die Zuschauer eine recht ausgeglichene 1. Halbzeit. Unsere Damen behaupteten eine knappe Führung und Bremen hatte Probleme, die zupackende Abwehr unserer Mannschaft zu knacken. Die ihnen zugesprochenen Strafwürfe konnten sie aber zumindest zum Teil nutzen, um immer auf Schlagdistanz zu bleiben. Zwischenzeitlich erzielten sie sogar einen Ausgleich. In der Schlussphase des 1. Durchgangs gelang es unseren Damen, aus einer sicheren Abwehr heraus den Vorsprung wieder zu vergrößern. Dann kam allerdings doch noch einmal Hektik auf und die Gäste verkürzten bis zur Pause auf 16:14.

Unsere Mannschaft startete energisch und mit schnellem, druckvollem Spiel in die 2. Halbzeit. Sie zeigte eindrucksvoll, wie scheinbar leicht Tore fallen können, wenn man die Möglichkeiten nutzt, in denen man mit Tempo nach vorn spielen kann. Bremen kam fast nur noch durch seine wurfstärke Nr. 4 zum Torerfolg. Bis zur 40. Minute hatten unsere Damen den Vorsprung auf 22:17 ausgeweitet. Dann leisteten sie sich allerdings eine 2-minütige Schwächephase und Walle verkürzte auf 22:19. Jetzt wollte das Angriffsspiel einfach nicht mehr so flott von der Hand gehen. Man versuchte es aber nicht mit der Brechstange, sondern kämpfte sich zäh in die Erfolgsspur zurück und vergrößerte den Vorsprung trotz einiger leichtfertig vergebener Chancen auf 25:19. Bremen fand nur noch selten den Weg durch die kompakte BüDro-

Abwehr. Grit Meyer, die in der 2. Halbzeit im Tor stand, knüpfte an die guten Leistungen ihrer Vorgängerin Jennifer Haack an. Trotz der gefühlten mindestens 15 Pfostentreffer gewannen unsere Damen souverän.

## 3. Herren : Bremervrd. 2 31:21

Bremervörde startete mit einer körperlich gewichtigen, aber auch mit viel Erfahrung ausgestatteten Formation. Diese Handballerfahrung spielten die Gäste zunächst auch sehr

geschickt aus. In der 10. Spielminute lag unsere Dritte mit 4:6 hinten. Es folgte von beiden Mannschaften eine Phase der „ungefähren“ Würfe. Weder Tor noch Mitspieler kamen bei den Würfen bzw. Pässen in direkten Ballkontakt. Unsere Herren erarbeiteten sich zwar eigentlich ganz aussichtsreiche Wurfpositionen, aber das Innere des Tores trafen sie einfach nicht. Wand-, Torwart- und Pfostentreffer reihten sich aneinander. Bremervörde agierte da nach kurzer Schaffenspause zielgerichteter und zog auf 6:11 davon. Die BüDro-Auszeit zeigte mit einer gewissen Verzögerung Wirkung (8:11). Dass ein zugesprochener 7-Meter kein Geschenk ist, das man höflich ablehnen muss, sprach sich gegen Ende der 1. Halbzeit auch herum (12:13). 10 Sekunden vor dem Pausenpfiff fiel dann sogar noch das Tor zum 14:14 Ausgleich.

Im 2. Durchgang blieben unsere Herren im Angriff zunächst ihrer Linie treu: gut gespielt und schlecht gezielt. Bremervörde ging mit 2 Treffern in Führung, verlegte sich in der Abwehr auf eine etwas hitzige Gangart und kassierte Zeitstrafen bzw. Strafwürfe. Unsere Herren ließen sich kurzzeitig von der aufgeladenen Atmosphäre anstecken, versuchten es dann aber doch lieber mit der spielerischen Variante. Der Erfolg gab ihnen recht und man ging mit 17:16 in Führung. Die Gäste bekamen mit fortschreitender Spielzeit so ihre konditionellen Probleme und das Spiel kippte. Unser Dritte baut ihre Führung Mitte der 2. Halbzeit auf 23:17 aus. Man gab aber in der verbleibenden Viertelstunde dem Gästetorwart weiterhin die Möglichkeit zu glänzen, sorgte mit fulminanten Pfostentrackern dafür, dass ja kein Zuschauer in einen Schlummer verfiel, brachte aber durchaus auch etliche sehenswerte Tore zustande.

In der Schlussphase hatte dann auch der letzte Spieler erkannt, dass die Partie entschieden war. Die Schiedsrichter konnten sich darauf konzentrieren, das muntere Torewerfen zu protokollieren.

**HANDBALL SCHNUPPERTAGE**  
FÜR KIDS BIS 12 JAHRE

**HANDBALL IST COOL!!!**

**HSG BÜTZFLETH BROCHTERSEN**

TRAINIEREN MIT SPIEL UND SPASS | TRAINER KENNENLERNEN  
ÜBERRASCHUNGEN | FREIKARTEN (HEIMSPIEL HSG 1.HERREN)

**ESSEL** 22.12.11/10-12 UHR  
**BÜTZFLETH** 22.12.11/14-16 UHR  
**BROCHTERSEN** 22.01.12/10-12 UHR

## Abwehr? Nein danke - Tore? Ja bitte

### mJA LL : Schiffdorf 41:38

Unsere mJA ging mal wieder schnell in Führung, ließ es dann entspannter angehen und lieferte sich mit den Gästen bis in die 2. Halbzeit hinein ein ausgeglichenes Spiel. Dann legte man eine kurze Siesta ein und die Gäste kamen zu einer 3-Tore-Führung (25:28). Unsere mJA steigerte sich wieder und bei Schiffdorf wurden konditionelle Probleme sichtbar. Nach dem 32:31 erhöhten unsere Jungs

den Vorsprung auf 37:34. Aber Schiffdorf zeigte kämpferische Qualitäten und hätte fast den Ausgleich erzielt. Nach einer Auszeit durch Trainer Bernd Wassermann aktivierte unsere mJA zumindest rudimentäres Abwehrverhalten und brachte das Spiel noch zu einem erfolgreichen Ende.

Spieler M. Rudolf u. Janek Bahr (Tor) Yannik Moje 15/2, Maxi Giede 11, Kenneth von Holten 4, Kevin Wassermann 3, Timo Rathjens 3, Malte Ehlers 2, Janes von Holten 2, Peter Bächler 1

**GÜREL®**  
www.guerel.de  
Automobile GmbH & Co. KG

Dipl.-Ing. Selahattin Gürel  
Glückstädter Straße 25  
21682 Stade/Germany  
Tel. 0049(0)4141-981651  
E-Mail: info@guerel.de

**Automobile • Nutzfahrzeuge**  
Ankauf • Verkauf • Finanzierung • Leasing



## Wird das, was lange währte nun doch noch gut?



Mitte Oktober, an einem Freitagnachmittag, war es soweit. Die Ankündigung des Vorsitzenden der Stader Stiftung für Kultur und Geschichte wurde umgesetzt. Bürgermeister Sönke Hartlef hatte gut ein Dutzend Helfer aufgeboten. Es waren zwar alles Amateure, aber mit viel Improvisationstalent ausgestattet. Vertreter von Berufsgenossenschaften hatten schon Feierabend. Mit vereinten Kräften wurde das Fresko, das aus dem alten Schultrakt stammt, ins Dorfgemeinschaftshaus gebracht und an der Stirnwand des großen Saals befestigt.

Es sind jetzt nur noch ein paar Arbeiten zu erledigen. So sollen z. B. die Deckenlampen anders gehängt werden, damit sie nicht den Blick auf das Bild beeinträchtigen. Außerdem verläuft ein Riss quer über das ganze Fresko (die Transporteure sind nicht schuld). Im Rahmen eines ersten Sanierungsdurchgangs wurde dieser Riss mit einer weißen Substanz fachmännisch verfüllt. Nun muss er in einem weiteren Arbeitsgang farblich angepasst werden. Außerdem sind noch ein paar andere Restaurierungsarbeiten zu erledigen.

## Gut gemeint

### Buchspenden für die Ortschaftsbibliothek

Bücher werden meist nur einmal gelesen, ins Regal gestellt und erfüllen dann eher dekorative Zwecke. Beim Umzug oder neuer Möblierung stellt sich schon mal die Frage: wegwerfen oder verschenken? Will man dann der Ortschaftsbücherei mit einer Spende etwas Gutes tun, kommt die Leiterin Frau Petersen oft in eine nicht einfache Lage.

Bei Kinderbüchern gibt es die Klassiker, die seit Jahrzehnten gern gelesen werden. Es hat aber inzwischen eine Rechtschreibreform gegeben. Verständlich, dass Kinder- und Jugendbücher, die jetzt zusätzlich in die Bücherei aufgenommen werden, nach diesen neuen Regeln gedruckt sein sollen, damit die jungen Leser nicht durch unterschiedliche Schreibweisen verunsichert werden.

Beim älteren Publikum hat sich

das Leseverhalten in den letzten Jahren spürbar verändert. Konsalik kennt man zwar, aber seine Bücher sind eben „von gestern“ und werden fast gar nicht mehr ausgeliehen. Selbst Rosamunde Pilcher beginnt in den Regalen zu verstauben.

Wenn Frau Petersen in der Lüneburger Büchereizentrale ist, schaut sie dort auch in dem Raum mit den Sonderposten vorbei. Auf Bücher, die im vergangenen Jahr verlegt wurden, bekommt sie 25 % Rabatt, bei 2 Jahre alten 50% und die, die 2007 oder früher herauskamen gibt es umsonst.

Wenn es um Bücherspenden geht, hat Frau Petersen eine Idealvorstellung im Kopf. Sie sollten von einem Vielleser kommen, der gerne die Bestsellerlisten beackert und an einmal gelesenen Büchern kein Besitzbedürfnis entwickelt.

## Auf Ehrenamtler-Suche

Fast alle Bützflether sind für den Erhalt des Freibads und viele nutzen es auch. Aber wie viele engagieren sich ganz praktisch, um den Erhalt auch wirklich zu gewährleisten? Auf jeden Fall zu wenig.

Der Trägerverein Bützflether Freibad e. V. hat sich kürzlich mit einem Stand auf der Freiwilligenbörse im Stader Rathaus präsentiert. Der 2. Vorsitzende Norbert Staffa (links im Bild) und der 1. Vorsitzende Uwe Brandt warben mit insgesamt 21 Verbänden und Vereinen um neue Mitstreiter, die ehrenamtlich die jeweiligen Organisatoren unterstützen möchten. „Wir haben den Besuchern der Messe viel über die Arbeiten in unserem Freibad erzählen können“, sagt Norbert Staffa, und

hofft, dass sich in der kommenden Saison der ein oder andere



re Besucher an das Bützflether Freibad erinnert und die dringend benötigte Mithilfe anbietet.

(Bericht: I. Hellmick)

## Raiffeisen-Markt

STADER SAATZUCHT

**Wir haben eine große Auswahl an Grabgestecken- und sträuben für Sie vorrätig!**

<b>Handsträube</b>	ab	<b>6,99</b>
<b>Doppelsträube</b>	ab	<b>9,99</b>
<b>Hochgestecke</b>	ab	<b>13,99</b>

Bützfleth · Alte Chaussee 127 · Tel. 04146 462  
www.stader-saatzucht.de · E-Mail: info@stader-saatzucht.de

Kernkraft

## Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.  
T 04141 77 2391    www.eon-kernkraft.com



**Auswärtsspiele****Samstag, 05.11.2011**15:15 Beckdorf : wJC 2  
15:45 Stade 1. : 2. Herren**Sonntag, 06.11.2011**10:15 Harsefeld : wJD 1  
12:30 Horneburg : wJA 2  
13:00 Wisch : mJD 2  
17:00 Fredenbeck 2 : mJB 2**Samstag, 12.11.2011**12:30 Himmelpf. : mJD 1  
14:45 Twistringen : wJA LL  
16:30 Twistringen : 1. Damen  
18:30 Hagen : 3. Herren  
19:00 Grambke : mJA LL  
19:30 Cloppenburg : 1. Herren**Sonntag, 13.11.2011**09:15 Fredenbeck : wJE 2  
11:00 Oyten : wJB OL  
11:15 Gnarrenburg : wJE 1  
13:00 Fredenbeck : mJB OL  
14:30 Horneburg 2 : 2. Damen**Spielplan mJD 2**06.11. 13:00 Wisch : mJD 2  
13.11. 11:00 mJD 2 : Dollern-H.  
27.11. 09:45 mJD 2 : Oldendorf  
11.12. 11:30 Harsefeld 2 : mJD 2  
22.01. 10:15 mJD 2 : Wisch  
05.02. 13:00 Dollern-H. : mJD 2  
25.02. 16:00 Oldendorf : mJD 2  
04.03. 14:00 mJD 2 : Harsef. 2  
18.03. 10:00 Bremerv. 2 : mJD 2  
15.04. 12:45 Wisch : mJD 2  
21.04. 15:30 mJD 2 : Dollern-H.**mJD2 darf Siege feiern**

Auch in der vergangenen Saison hatten wir eine zweite männliche D-Jugend. Allerdings gab es damals nur eine mJD-Staffel und unsere Jungs bekamen eine Klatsche nach der anderen. Es war bitter. In der Mannschaftsbesprechung zu Beginn dieser Saison war die Skepsis auf Seiten der Eltern verständlicherweise groß. Würde eine D2 die Saison überhaupt überstehen? Nicht alle wollten mitziehen. Einige wechselten den Verein und es blieb ein sehr überschaubares Häufchen zurück.

Sicherlich war es ein Risiko, unter diesen Voraussetzungen eine zweite Mannschaft zu melden. Aber es gibt in dieser Saison zwei nach Leistung getrennte mJD-Staffeln. Das Desaster des letzten Jahres würde sich in dieser Schärfe sicherlich nicht wiederholen.

Ein Problem ist allerdings der

zu kleine Kader. Die D2 ist auf Unterstützung durch die mJE angewiesen. Aber die ersten Spiele haben gezeigt, dass davon eigentlich beide Seiten profitieren. Aus der E-Jugend kommen leistungsstarke Jungs, die auch schon mit einer gewissen Übersicht spielen. Sie verleihen dem Spiel der D2 Struktur, sodass auch die D-Jugendlichen sich besser in Szene setzen können. Zudem lernen die „Gäste“ schon früh, sich gegen körperlich überlegene Gegner durchsetzen zu müssen.

Alles richtig gemacht? In ihren bisher bestrittenen Spielen hat die mJD2 drei deutliche Siege und ein Unentschieden eingefahren. Die Zeit der „Klatschen“ ist vorbei. Ein Wunsch ist allerdings offen: personelle Verstärkung und das können auch Handball-Einsteiger sein (11-12 Jahre alt).

**Komm - wir erwarten Dich!****Trainingstermine der mJD 2**

montags 17:30 - 19:00 Uhr      mittwochs 18:15 - 19:30 Uhr  
Sportzentrum Bützfleth

**Heimspiele  
in  
Drochtersen****Samstag, 05.11.2010**14:45 weibl. Jgd. E  
wJE 2 : Gnarrenburg  
16:00 weibl. Jgd. E  
wJE 1 : Wisch  
17:15 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : Horneburg  
19:00 Oberliga Männer  
1. Herren : Schwanewede**Sonntag, 06.11.2010**09:45 männl. Jgd. D  
mJD 1 : Zeven  
11:15 männl. Jgd. C Landesliga  
mJC : Beckdorf  
13:00 männl. Jgd. A Landesliga  
mJA : Altenwalde  
15:00 weibl. Jgd. C Landesliga  
wJC 1 : SVGO Bremen  
16:45 Frauen Kreisliga  
2. Damen : Stade 3  
18:30 Männer Kreisklasse 2  
4. Herren : Himmelforten 3

# Wir machen den Weg frei

**Volksbank Kehdingen eG**

Linus Okonkowski  
2. Herren

## Eine runde Sache

### Jubiläumsveranstaltung des FV Jugendfußball

Zum 10-jährigen Bestehen des Fördervereins Jugendfußball fand zum ersten Mal in Bützfleth eine Fußballschule statt. Hauptsponsor der Veranstaltung war eindeutig Petrus, der alle Beteiligten trotz der spä-

Eike haben den 8 Teilnehmern den einen oder anderen Tipp für die eigene Jugendarbeit geben können und zusätzlich eine CD mit Schulungsmaterial weiter gegeben. Mal sehen, ob sich davon etwas demnächst im



Trainingsbetrieb des TuSV-Jugendfußballs wiederfindet. Höhepunkt der Veranstaltung war die Abschlusspräsentation am Sonn-

ten Jahreszeit mit viel Sonnenschein verwöhnte. Verwöhnt wurden besonders 56 begeisterte Kinder, die an 3 anstrengenden und ereignisreichen Tagen von 4 engagierten Fußballtrainern der DFA trainiert worden sind.

Um das leibliche Wohl der Kinder haben sich die AOS und Alfred Gallant durch Belieferung mit leckerem Essen gekümmert, das von zahlreichen Helferinnen und Helfer mittags ausgegeben worden ist.

Auch die aktiven Jugendtrainer hatten am Freitagabend die Gelegenheit, sich im Rahmen einer 3-stündigen Trainerfortbildung zu beteiligen. Töpfi und

abend Nachmittag, zu der alle Angehörigen und Sponsoren eingeladen waren. Ein Knüller dabei war das angerichtete Kuchenbuffet. Bei 18 aufgefahrenen Torten und Kuchen war für wirklich jeden Geschmack etwas dabei.

Der Förderverein bedankt sich noch mal ganz herzlich bei den Bützflether Vereinen und Institutionen sowie bei den weiteren Sponsoren für die großzügige finanzielle Unterstützung. Dadurch ist es möglich, den im Verein aktiven Jugendfußballern 50% des Anmeldeentgeltes zurück zu erstatten, was in den nächsten Tagen geschehen wird. (Bericht: H. Borchers)

## Rückblick auf Fit&Fun Run

Im September hatte der Tennis Fit&Fun Lauftreff des TuSV Bützfleth seinen 2. Fit&Fun-Run veranstaltet. Läufer, Walker, Nordic Walker und Integra-

vergünstigt zu nutzen. Die Kinder konnten mit dem Spielmobil des Kreisjugendring Stade die Zeit bis zur Siegerehrung überbrücken.



tionssportler aller Altersklassen konnten auf den angebotenen Strecken von 2,8 km, 5 km und 10 km ihre sportlichen Ambitionen ausleben.

Im Orga-Team herrschte schon im Vorfeld eine gewisse Anspannung, da Zeitnahme, Auswertung und Urkundendruck zum ersten Mal in Eigenregie geleistet wurden. Die Vorbereitungen am Wettkampftag liefen bis zum Eintreffen der ersten Teilnehmer reibungslos. Irgendjemand muss es wohl besonders gut mit uns gemeint haben, denn das Wetter hielt exakt bis zum Veranstaltungsende.

Rund 180 Teilnehmer waren dabei, hatten Spaß und kamen alle gesund ins Ziel. Unser Hauptsponsor Edeka Neukauf sorgte auf der Laufstrecke und im Ziel für Getränke und Erfrischungen. Nach dem Lauf hatten alle Teilnehmer die Möglichkeit, unser schönes Freibad

Tontechnik und musikalische Unterhaltung mit DJ durften natürlich nicht fehlen (Dank an den Schützenverein). Der Zeitplan konnte eingehalten werden und so waren bei der Siegerehrung noch fast alle Teilnehmer anwesend und nahmen ihre Urkunden in Empfang. Mit Unterstützung der Fa. Werner Schneider KG wurden wieder die begehrten Laufschuh-Pokale an die Platzierten vergeben. Bei der anschließenden Verlosung wurden dann noch tolle Präsentkörbe, gestiftet von Sigrid und Hartmut Wiesner, Edeka Neukauf, und leckere Fit&Fun-Brote, gestiftet von der Bäckerei Jan Holst, an die glücklichen Gewinner verteilt. Der Lauftreff dankt auch der Feuerwehr, dem DRK, dem Trägerverein Bützflether Freibad und den vielen ehrenamtlichen Helfern, für die Unterstützung. (Bericht: J. Horwege)



Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

### Stade-Abbenfleth



**Grundstück** in Elbnähe, voll erschlossen, 700 m<sup>2</sup> für **KP 24.500 €**, sofort bebaubar z. B. mit **Haus Clou**, 120 m<sup>2</sup> als Ausbauhaus, inkl. Bodenplatte und allen Materialien für den schlüsselfertigen Ausbau schon **ab 136.423 €**

**Finanzierung** mit günstigem Sonder-Baugeld unter Anrechnung der Eigenleistung

Peter W. Schneiderit – [www.bkm-ps.de](http://www.bkm-ps.de)  
Bausparkasse Mainz –  
BKM ImmobilienService  
Tel: **04146 – 5272** **BKM** ImmobilienService



### Das Handball Blatt erscheint am

19.11.2011	10.03.2012
03.12.2011	24.03.2012
17.12.2011	14.04.2012
12.01.2012	28.04.2012
28.01.2012	12.05.2012
11.02.2012	16.06.2012
25.02.2012	14.07.2012





wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH  
Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH

**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht  
können wir alles!

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)



**INTERSPORT®**  
**Rolf**

Höckerstraße 42 · 21682 Stade · Tel.: 0 41 41 / 4 44 43  
[www.Intersport-rolff.de](http://www.Intersport-rolff.de)

Sparkassen-Finanzgruppe



Alt werden lohnt sich.  
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit der Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenes Konzept für Ihre private Vorsorge und zeigen Ihnen, wie Sie alle staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de)  
**Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

**Ihre Wünsche...**



**...entscheiden!**

**Fasan Apotheke**  
Ihr Weg zur Gesundheit

- Umfassende Beratung in allen Fragen der Gesundheit
- Von Montag bis Freitag liefern wir Ihnen Ihre Medikamente kostenlos direkt nach Hause
- Kostenlose Kundenkarte
- Ausdruck von Sammelquittungen für die Krankenkasse

Neue Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag von 8:00 - 19:00 Uhr  
Mittwoch und Samstag von 8:00 - 13:00 Uhr

**Obstmarschenweg 297 · 21683 Stade-Bützfleth**  
Tel. 0 41 46 / 55 51 · [www.apothekebuetzfleth.de](http://www.apothekebuetzfleth.de)

**Immer ein Volltreffer**

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für  
Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: [info@wohnstaette.de](mailto:info@wohnstaette.de)

**WOHNSTÄTTE STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

40-0026

**AOS**  
aluminiumoxid

**INNOVATIV**

**AOS in Stade –  
Mit neuen Ideen  
in eine sichere  
Zukunft.**

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

Stark für Stade

medienzentrum-stade.de